

対訳式完成文リスト

第2章 態

044 This word is pronounced with the stress on the first syllable.

□□□

この単語は最初の音節に強勢を置いて発音される。

045 If chemicals like DDT are used to control insects, there may be serious problems for the environment.

□□□

DDTのような化学物質が虫を駆除するために使われたら、環境に深刻な問題を引き起こすかもしれない。

046 Who was this machine invented by?

□□□

この機械は誰によって発明されたのですか。

047 By what sign is a school signified on the map?

□□□

学校はどんな記号で地図にしるされていますか。

048 The girl was laughed at by all her classmates.

□□□

その少女はクラスメートの全員から笑われた。

049 It was really embarrassing to be looked at by such a big audience when I slipped.

□□□

私が転んだときに、あんなに大勢の聴衆に見られてしまったのは本当に恥ずかしかった。

050 Up to now, nothing has been reported by the search committee.

□□□

現在までのところ、調査委員会によって何も報告がなされていない。

051 Fortunately, the hospital's new air-conditioning system had already been installed when the first heat wave of the summer arrived.

□□□

幸いなことに、病院の新しい空調設備はこの夏の最初の熱波がやってくる前に設置された。

052 Next week, our meeting will be held on Wednesday instead of Friday.

□□□

来週、私たちの会議は金曜でなく水曜に開かれます。

053 A : What have you done with your car?

□□□

B : I had some engine trouble yesterday, so it is being repaired at the moment.

A : あなたの車はどうしたのですか。

B : 昨日エンジンに少し問題があったので、ちょうど今、修理中なんです。

054 The matter is being looked into by the government.

□□□

その問題は今政府で調査されています。

055 The old woman is getting better and is being taken good care of by a nurse from the hospital.

□□□

その年配の女性は回復しつつあり、病院から来た看護師によって十分な世話を受けている。

056 (a) You must take good care of your health.

□□□

(b) Good care must be taken of your health.

あなたは健康には十分注意すべきだ。

057 I want to sell my stereo, but nobody is interested in buying it.

□□□

ステレオを売りたいけれど、誰もそれを買うことに興味がない。

058 We were caught in a heavy traffic jam and couldn't get there on time.

□□□

私たちは、ひどい渋滞にあって時間どおりにそこに着けなかった。

059 This sensor is known to everybody as a means of obtaining information.

□□□

このセンサーは、情報を入手する手段としてみんなに知られている。

060 Mt. Fuji is known as "Fuji-san" in Japanese.

□□□

マウントフジは、日本語では「富士山」として知られている。

061 **A man is known by the company he keeps.**

□□□

人はつき合っている仲間によって人柄がわかる。

062 **He was made to go against his will.**

□□□

彼はむりやり行かされた。

063 **Herds of cattle were seen to eat / eating grass on the ranch in the warmth of the spring sun.**

□□□

春の日の陽気の中、家畜の群れが牧場で草を食べる姿が見られた。
